II

(Neleģislatīvi akti)

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 90/2011

(2011. gada 3. februāris),

ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus izvešanas atļauju sistēmas īstenošanai mājputnu gaļas nozarē

(kodificēta redakcija)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) [1], un jo īpaši tās 161. panta 3. punktu, 170. pantu un 192. panta 2. punktu, ņemot vērā 4. pantu,

tā kā:

(1) Komisijas 2004. gada 30. marta Regula (EK) Nr. 633/2004, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus izvešanas atļauju sistēmas īstenošanai mājputnu gaļas nozarē [2], ir vairākas reizes būtiski grozīta [3]. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula ir jākodificē.

(2) Mājputnu gaļas nozarē būtu jāparedz īpaši īstenošanas noteikumi izvešanas atļaujām, kuros papildus noteikumiem, kas iekļauti Komisijas 2008. gada 23. aprīļa Regulā (EK) Nr. 376/2008, ar ko nosaka sīki izstrādātus kopējus noteikumus, kas jāievēro, piemērojot ievešanas un izvešanas atļauju un iepriekš noteiktas kompensācijas sertifikātu sistēmu lauksaimniecības produktiem [4], jo īpaši būtu jāietver pieteikumu iesniegšanas noteikumi un jāparedz, kāda informācija jānorāda pieteikumos un atļaujās.

(3) Lai garantētu pienācīgu izvešanas atļauju sistēmas pārvaldību, būtu jānosaka nodrošinājuma apmērs attiecībā uz izvešanas atļaujām saskaņā ar minēto sistēmu. Ņemot vērā spekulāciju iespējamību, kas šai sistēmai raksturīga mājputnu gaļas nozarē, būtu jāaizliedz nodot izvešanas atļaujas citām personām un būtu jāparedz precīzi nosacījumi, ar kādiem tirgotāji var izmantot minēto sistēmu.

(4) Regulas (EK) Nr. 1234/2007 169. pants paredz, ka saistību izpildi attiecībā uz izvešanas apjomu, kuras rodas saistībā ar daudzpusējo tirdzniecības sarunu Urugvajas kārtā noslēgtajiem nolīgumiem, nodrošina, pamatojoties uz izvešanas atļaujām. Tādēļ sīki jāizstrādā pieteikumu iesniegšanas un atļauju izsniegšanas grafiks.

(5) Turklāt lēmums par pieteikumiem izsniegt izvešanas atļaujas jāpaziņo tikai pēc tam, kad ir beidzies pieteikumu izskatīšanas laiks. Šajā laikā Komisija var novērtēt daudzumus, uz kuriem attiecas pieteikumi, un ar tiem saistītos izdevumus, kā arī vajadzības gadījumā veikt īpašus pasākumus, jo sevišķi attiecībā uz vēl neizskatītajiem pieteikumiem. Tirgotāju interesēs ir paredzēt iespēju atsaukt pieteikumu par atļaujas izsniegšanu pēc tam, kad ir noteikts akceptējamā daudzuma koeficients.

(6) Lai spētu nodrošināt šīs sistēmas pārvaldību, Komisijai būtu jābūt precīzai informācijai par pieteikumiem izsniegt atļauju un par izsniegto atļauju izmantošanu. Pārvaldības efektivitātes labad dalībvalstīm būtu jāizmanto informācijas sistēmas saskaņā ar Komisijas 2009. gada 31. augusta Regulu (EK) Nr. 792/2009, ar ko nosaka kārtību, kādā dalībvalstis Komisijai paziņo informāciju un dokumentus, kas pieprasīti, īstenojot tirgu kopīgo organizāciju, tiešo maksājumu režīmu, lauksaimniecības produktu veicināšanas pasākumus, kā arī režīmus, ko piemēro attālākajiem reģioniem un Egejas jūras nelielajām salām [5].

[1] OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.
[2] OV L 100, 6.4.2004., 8. lpp.
[3] Sk. IX pielikumu.
[4] OV L 114, 26.4.2008., 3. lpp.
[5] OV L 228, 1.9.2009., 3. lpp.

(7) Ja pieteikums ir par daudzumu, kas nepārsniedz 25 tonnas, tad izvešanas atļauja, ja tirgotājs to pieprasa, būtu jāizsniedz tūlīt. Tomēr šādas atļaujas būtu jāizsniedz tikai par īstermiņa tirdznieciskiem darījumiem, lai novērstu šajā regulā paredzētā mehānisma apiešanu.

(8) Lai nodrošinātu izvedamo daudzumu precīzu kontroli, būtu jāparedz atkāpe no noteikumiem par Regulā (EK) Nr. 376/2008 paredzētajām pielaidēm.

(9) Regulas (EK) Nr. 1234/2007 167. panta 3. punkts paredz, ka eksporta kompensācijas par diennakti veciem cāļiem var piešķirt, pamatojoties uz *ex post* izvešanas atļauju. Tādēļ būtu jāparedz šādas sistēmas īstenošanas noteikumi, lai varētu efektīvi pārbaudīt to, vai ir izpildītas saistības, ko paredz Urugvajas kārtas daudzpusējās tirdzniecības sarunās noslēgtie nolīgumi. Tomēr, ja pieteikums izsniegt atļauju iesniegts pēc izvešanas, nav jāpieprasa sniegt nodrošinājumu.

(10) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Izvedot jebkādus mājputnu gaļas nozares produktus, par kuriem pieprasīta eksporta kompensācija, izņemot cāļus, kuru KN kodi ir 0105 11, 0105 12 un 0105 19, ir jāuzrāda izvešanas atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju saskaņā ar 2. līdz 8. panta noteikumiem.

2. pants

1. Izvešanas atļaujas ir derīgas 90 dienas no to faktiskās izsniegšanas dienas Regulas (EK) Nr. 376/2008 22. panta 2. punkta nozīmē.

2. Iesnieguma par atļaujas izsniegšanu un atļaujas 15. iedaļā ir produkta apraksts un 16. iedaļā ir produkta 12 ciparu kods, kas norādīts lauksaimniecības produktu nomenklatūrā eksporta kompensācijām.

3. Regulas (EK) Nr. 376/2008 13. panta 1. punkta otrajā daļā minētās produktu kategorijas, kā arī izvešanas atļaujas nodrošinājuma apmērs ir norādīts I pielikumā.

4. Pieteikuma par atļaujas izsniegšanu un atļaujas 20. iedaļā jābūt vismaz vienam no II pielikumā minētajiem ierakstiem.

5. Atkāpjoties no 1. punkta, atļaujas attiecībā uz I pielikumā minēto 6. a) kategoriju ir derīgas 15 dienas no to faktiskās izsniegšanas dienas Regulas (EK) Nr. 376/2008 22. panta 2. punkta nozīmē.

6. Ja atļauja ir par I pielikumā minētās 6. a) kategorijas produktiem, tad tie obligāti jāizved uz 7. iedaļā norādīto galamērķa valsti vai citu valsti, kas minēta VIII pielikumā.

Tālab pieteikumā par atļaujas izsniegšanu un atļaujā jābūt vismaz vienam no III pielikumā minētajiem ierakstiem.

7. Ja atļauja ir par I pielikumā minētās 6. b) kategorijas produktiem, tad tie obligāti jāizved uz 7. iedaļā norādīto galamērķa valsti vai uz citu valsti, kas nav minēta VIII pielikumā.

Tālab pieteikumā par atļaujas izsniegšanu un atļaujā jābūt vismaz vienam no IV pielikumā minētajiem ierakstiem.

3. pants

1. Pieteikumus par izvešanas atļauju izsniegšanu var iesniegt kompetentajām iestādēm katru nedēļu no pirmdienas līdz piektdienai.

2. Personai, kas iesniedz pieteikumu par atļaujas izsniegšanu, jābūt fiziskai vai juridiskai personai, kas pieteikuma iesniegšanas brīdī dalībvalsts kompetentajām iestādēm var pierādīt savu iesaistīšanos mājputnu gaļas tirdzniecībā vismaz pēdējos 12 mēnešos. Pieteikumus tomēr nedrīkst iesniegt mazumtirdzniecības un sabiedriskās ēdināšanas uzņēmumi, kas produktus pārdod tiešajiem patērētājiem.

3. Izvešanas atļaujas izsniedz nākamajā trešdienā pēc 1. punktā minētā laika posma, ja Komisija pēc šā laika posma beigām nav veikusi nevienu no 4. punktā minētajiem pasākumiem.

4. Ja, izsniedzot izvešanas atļaujas, tiek pārsniegti vai varētu tikt pārsniegti pieejamie budžeta līdzekļi vai tiek izsmelts maksimālais daudzums, ko var attiecīgajā laika posmā eksportēt, saņemot kompensāciju, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1234/2007 169. pantā minētos ierobežojumus, vai gadījumos, kad izvešanas atļauju izsniegšana neļautu turpināt izvešanu atlikušajā laika posmā, Komisija var:

a) noteikt vienotu piešķiršanas likmi, izsakot to procentos no daudzumiem, par kuriem iesniegti pieteikumi;

b) noraidīt pieteikumus, pamatojoties uz kuriem vēl nav piešķirtas izvešanas atļaujas;

c) apturēt izvešanas atļauju pieteikumu iesniegšanu ilgākais piecas darbdienas, paturot sev tiesības pagarināt šo apturēšanas laika posmu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 195. panta 2. punktā minēto procedūru.

Izvešanas atļauju pieteikumi, kas iesniegti apturēšanas laika posmā, ir nederīgi.

Pirmajā daļā paredzētos pasākumus var veikt vai diferencēt atkarībā no produkta kategorijas un galamērķa.

5. Šā panta 4. punktā paredzētos pasākumus var noteikt tad, ja izvešanas atļauju pieteikumi attiecas uz daudzumiem, kas pārsniedz vai var pārsniegt parastos apgrozībā laižamos daudzumus vienam galamērķim, un pieprasīto atļauju izsniegšana radītu spekulācijas risku, uzņēmēju konkurences traucējumus, attiecīgās tirdzniecības traucējumus vai nekārtības iekšējā tirgū.

6. Ja daudzumus, kas norādīti pieteikumā, atsakās piešķirt vai samazina, tad tūlīt atmaksā nodrošinājumu par visiem daudzumiem, attiecībā uz kuriem pieteikumi nav ņemti vērā.

7. Ja noteikts vienots procentuāls daudzuma ierobežojums, kas ir mazāks par 80 %, tad neatkarīgi no 3. punkta atļauju izsniedz ne vēlāk kā 11. darbdienā pēc tam, kad minēto procentuālo ierobežojumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Desmit darbdienu laikā pēc tā publicēšanas tirgotājs var:

— vai nu atsaukt savu pieteikumu, tūlīt saņemot atpakaļ nodrošinājumu,

— vai lūgt tūlīt izsniegt atļauju, un tādā gadījumā kompetentā iestāde to izsniedz tūlīt, bet ne ātrāk kā parastajā izsniegšanas dienā attiecīgajā nedēļā.

8. Atkāpjoties no 3. punkta, Komisija var noteikt, ka izvešanas atļaujas izsniedz citā dienā, ja trešdienā tas nav iespējams.

4. pants

1. Ja produktu daudzums nepārsniedz 25 tonnas, tad uz pieteikumu par atļaujas izsniegšanu pēc tirgotāja ierosinājuma neattiecas īpašie pasākumi, kas minēti 3. panta 4. punktā, un atļaujas, par kurām iesniegts pieteikums, izsniedz tūlīt.

Šajos gadījumos neatkarīgi no 2. panta 1. un 5. punkta atļauju derīguma termiņš nepārsniedz piecas darbdienas no to faktiskās izsniegšanas dienas Regulas (EK) Nr. 376/2008 22. panta 2. punkta nozīmē, un atļaujas pieteikumu un atļauju 20. iedaļā iekļauj vienu no V pielikumā minētajiem ierakstiem.

2. Vajadzības gadījumā Komisija var pārtraukt šā panta piemērošanu.

5. pants

Izvešanas atļaujas nav nododamas citām personām.

6. pants

1. Daudzums, kas izvests, ievērojot Regulas (EK) Nr. 376/2008 7. panta 4. punktā minēto pielaidi, nepiešķir tiesības uz kompensācijas maksājumu.

2. Atļaujas 22. iedaļā norāda vismaz vienu no VI pielikumā minētajiem ierakstiem.

7. pants

1. Katru nedēļu līdz piektdienai dalībvalstis paziņo Komisijai šādu informāciju:

a) 1. pantā minētie pieteikumi par izvešanas atļauju izsniegšanu, kas iesniegti tajā pašā nedēļā no pirmdienas līdz piektdienai, norādot, vai tie ietilpst vai neietilpst 4. panta darbības jomā;

b) daudzumi, kas norādīti iepriekšējā trešdienā izsniegtajās izvešanas atļaujās, izņemot atļaujas, kas izsniegtas tūlīt saskaņā ar 4. pantu;

c) daudzumi, kas norādīti pieteikumos par izvešanas atļauju izsniegšanu, kuri iepriekšējā nedēļā atsaukti saskaņā ar 3. panta 7. punktu.

2. Paziņojumā par 1. punkta a) apakšpunktā minētajiem pieteikumiem sniedz šādu informāciju:

a) produktu daudzums, rēķinot svaru, par katru 2. panta 3. punktā minēto kategoriju;

b) daudzuma iedalījums pēc galamērķa par katru kategoriju, ja kompensācijas likme ir atkarīga no galamērķa;

c) piemērojamā kompensācijas likme;

d) kopējais kompensācijas apjoms, kas iepriekš noteikts euro, par kategoriju.

3. Dalībvalstis ik mēnesi pēc izvešanas atļauju derīguma termiņa beigām Komisijai dara zināmu neizmantoto izvešanas atļauju daudzumu.

8. pants

1. Attiecībā uz cāļiem, kuru KN kodi ir 0105 11, 0105 12 un 0105 19, tirgotāji, kārtojot izvedmuitas formalitātes, paziņo, ka viņi plāno pieprasīt eksporta kompensāciju.

2. Ne vēlāk kā divas darbdienas pēc izvešanas tirgotāji iesniedz kompetentajai iestādei pieteikumu par *ex post* izvešanas atļaujas izsniegšanu attiecībā uz izvestajiem cāļiem. Pieteikuma par atļaujas izsniegšanu un atļaujas 20. iedaļā norāda terminu "*ex post*" un muitas iestādi, kurā kārtotas muitas formalitātes, kā arī izvešanas dienu Komisijas Regulas (EK) Nr. 612/2009 ([1]) 5. panta 1. punkta nozīmē.

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 376/2008 14. panta 2. punkta, nodrošinājums nav vajadzīgs.

3. Katru piektdienu dalībvalstis paziņo Komisijai pieprasīto *ex post* izvešanas atļauju skaitu, kas pieprasītas attiecīgajā nedēļā, arī "nulles" paziņojumus. Paziņojumos attiecīgā gadījumā norāda 7. panta 2. punktā minēto informāciju.

4. *Ex post* izvešanas atļaujas izsniedz katrā nākamajā trešdienā, ja pēc attiecīgā izveduma Komisija nav veikusi nevienu no 3. panta 4. punktā minētajiem pasākumiem. Ja šādi pasākumi ir veikti, tad tos attiecina uz jau veikto izvedumu.

Šī atļauja piešķir tiesības saņemt kompensāciju, ko piemēro izveduma dienā Regulas (EK) Nr. 612/2009 5. panta 1. punkta nozīmē.

5. Attiecībā uz šā panta 1. līdz 4. punktā minētajām *ex post* atļaujām Regulas (EK) Nr. 376/2008 23. pantu nepiemēro.

Ieinteresētā persona pati uzrāda minēto atļauju iestādei, kas atbild par eksporta kompensāciju izmaksu. Šī iestāde atļauju reģistrē un apstiprina.

9. pants

Šajā regulā minētos paziņojumus, arī "nulles" paziņojumus, sniedz saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 792/2009.

10. pants

Regulu (EK) Nr. 633/2004 atceļ.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas X pielikumā.

11. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 3. februārī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

([1]) OV L 186, 17.7.2009., 1. lpp.

I PIELIKUMS

Produkta kods lauksaimniecības produktu nomenklatūrā eksporta kompensācijām [1]	Kategorija	Nodrošinājums (EUR/100 kg tīrā svara)
0105 11 11 9000 0105 11 19 9000 0105 11 91 9000 0105 11 99 9000	1	—
0105 12 00 9000 0105 19 20 9000	2	—
0207 12 10 9900	3	6 [2]
0207 12 90 9990		6 [3]
0207 12 90 9190		6 [4]
0207 25 10 9000 0207 25 90 9000	5	3
0207 14 20 9900 0207 14 60 9900 0207 14 70 9190 0207 14 70 9290	6. a) [4]	2
0207 14 20 9900 0207 14 60 9900 0207 14 70 9190 0207 14 70 9290	6. b) [5]	2
0207 27 10 9990	7	3
0207 27 60 9000 0207 27 70 9000	8	3

[1] Komisijas Regula (EEK) Nr. 3846/87 (OV L 366, 24.12.1987., 1. lpp.), 7. daļa.
[2] Galamērķiem, kas norādīti VII pielikumā.
[3] Galamērķiem, kas nav norādīti VII un VIII pielikumā.
[4] Galamērķiem, kas norādīti VIII pielikumā.
[5] Galamērķiem, kas nav norādīti VIII pielikumā.

II PIELIKUMS

Ieraksti, kas minēti 2. panta 4. punktā

— *Bulgāru valodā:* Регламент (ЕС) № 90/2011

— *Spāņu valodā:* Reglamento (UE) nº 90/2011

— *Čehu valodā:* Nařízení (EU) č. 90/2011

— *Dāņu valodā:* Forordning (EU) nr. 90/2011

— *Vācu valodā:* Verordnung (EU) Nr. 90/2011

— *Igauņu valodā:* Määrus (EL) nr 90/2011

— *Grieķu valodā:* Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 90/2011

— *Angļu valodā:* Regulation (EU) No 90/2011

— *Franču valodā:* Règlement (UE) nº 90/2011

— *Itāļu valodā:* Regolamento (UE) n. 90/2011

— *Latviešu valodā:* Regula (ES) Nr. 90/2011

— *Lietuviešu valodā:* Reglamentas (ES) Nr. 90/2011

— *Ungāru valodā:* 90/2011/EU rendelet

— *Maltiešu valodā:* Regolament (UE) Nru 90/2011

— *Nīderlandiešu valodā:* Verordening (EU) nr. 90/2011

— *Poļu valodā:* Rozporządzenie (UE) nr 90/2011

— *Portugāļu valodā:* Regulamento (UE) n.º 90/2011

— *Rumāņu valodā:* Regulamentul (UE) nr. 90/2011

— *Slovāku valodā:* Nariadenie (EÚ) č. 90/2011

— *Slovēņu valodā:* Uredba (EU) št. 90/2011

— *Somu valodā:* Asetus (EU) N:o 90/2011

— *Zviedru valodā:* Förordning (EU) nr 90/2011

III PIELIKUMS

Ieraksti, kas minēti 2. panta 6. punkta otrajā daļā

a) 20. iedaļā:

— *Bulgāru valodā:*	Категория 6а)
— *Spāņu valodā:*	Categoría 6 a)
— *Čehu valodā:*	Kategorie 6a
— *Dāņu valodā:*	Kategori 6 a)
— *Vācu valodā:*	Kategorie 6a
— *Igauņu valodā:*	Liik 6a
— *Grieķu valodā:*	Κατηγορία 6α)
— *Angļu valodā:*	Category 6(a)
— *Franču valodā:*	Catégorie 6 a)
— *Itāļu valodā:*	Categoria 6 a)
— *Latviešu valodā:*	6.a) kategorija
— *Lietuviešu valodā:*	6a kategorija
— *Ungāru valodā:*	6. a) kategória
— *Maltiešu valodā:*	Kategorija 6(a)
— *Nīderlandiešu valodā:*	Categorie 6 a)
— *Poļu valodā:*	Kategoria 6 a)
— *Portugāļu valodā:*	Categoria 6 a)
— *Rumāņu valodā:*	Categoria 6 a
— *Slovāku valodā:*	Kategória 6 písm. a)
— *Slovēņu valodā:*	Kategorija 6(a)
— *Somu valodā:*	Tuoteluokka 6a)
— *Zviedru valodā:*	Kategori 6 a)

b) 22. iedaļā:

— *Bulgāru valodā:*	Задължителен износ към страни, посочени в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 90/2011.
— *Spāņu valodā:*	Exportación obligatoria a los países mencionados en el anexo VIII del Reglamento (UE) nº 90/2011.
— *Čehu valodā:*	Vývoz povinný do zemí uvedených v příloze VIII nařízení (EU) č. 90/2011.
— *Dāņu valodā:*	Udførsel obligatorisk til lande, der er anført i bilag VIII til forordning (EU) nr. 90/2011.
— *Vācu valodā:*	Ausfuhr nach den in Anhang VIII der Verordnung (EU) Nr. 90/2011 genannten Länder ist verbindlich.
— *Igauņu valodā:*	Kohustuslik eksport määruse (EL) nr 90/2011 VIII lisas nimetatud riiki.
— *Grieķu valodā:*	Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες που παρατίθενται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 90/2011.
— *Angļu valodā:*	Export obligatory to countries referred to in Annex VIII to Regulation (EU) No 90/2011.
— *Franču valodā:*	Exportation obligatoire vers les pays visés à l'annexe VIII du règlement (UE) nº 90/2011.
— *Itāļu valodā:*	Esportazione obbligatoria verso paesi elencati nell'allegato VIII del regolamento (UE) n. 90/2011.

— *Latviešu valodā:* Eksports, kas ir obligāts uz Regulas (ES) Nr. 90/2011 VIII pielikumā minētajām valstīm.

— *Lietuviešu valodā:* Privalomas eksportas į Reglamento (ES) Nr. 90/2011 VIII priede nurodytas šalis.

— *Ungāru valodā:* Kötelező kivitel a 90/2011/EU rendelet VIII. mellékletében szereplő országokba.

— *Maltiešu valodā:* Esportazzjoni obbligatorja lejn il-pajjiżi msemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 90/2011.

— *Nīderlandiešu valodā:* Verplichte uitvoer naar landen die zijn vermeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) nr. 90/2011.

— *Poļu valodā:* Wywóz obowiązkowy do krajów, o których mowa w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) nr 90/2011.

— *Portugāļu valodā:* Exportação obrigatória para países referidos no anexo VIII do Regulamento (UE) n.º 90/2011.

— *Rumāņu valodā:* Export obligatoriu către țările menționate în anexa VIII la Regulamentul (UE) nr. 90/2011.

— *Slovāku valodā:* Vývoz je povinný do krajín, ktoré sú uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 90/2011.

— *Slovēņu valodā:* Izvoz je obvezen v države, navedene v Prilogi VIII k Uredbi (EU) št. 90/2011.

— *Somu valodā:* Velvoittaa viemään asetuksen (EU) N:o 90/2011 liitteessä VIII tarkoitettuihin maihin.

— *Zviedru valodā:* Export obligatorisk till länderna i bilaga VIII till förordning (EU) nr 90/2011.

IV PIELIKUMS

Ieraksti, kas minēti 2. panta 7. punkta otrajā daļā

a) 20. iedaļā:

— *Bulgāru valodā:*	Категория 6б)
— *Spāņu valodā:*	Categoría 6 b)
— *Čehu valodā:*	Kategorie 6b
— *Dāņu valodā:*	Kategori 6 b)
— *Vācu valodā:*	Kategorie 6b
— *Igauņu valodā:*	Liik 6b
— *Grieķu valodā:*	Κατηγορία 6β)
— *Angļu valodā:*	Category 6(b)
— *Franču valodā:*	Catégorie 6 b)
— *Itāļu valodā:*	Categoria 6 b)
— *Latviešu valodā:*	6.b) kategorija
— *Lietuviešu valodā:*	6b kategorija
— *Ungāru valodā:*	6. b) kategória
— *Maltiešu valodā:*	Kategorija 6(b)
— *Nīderlandiešu valodā:*	Categorie 6 b)
— *Poļu valodā:*	Kategoria 6 b)
— *Portugāļu valodā:*	Categoria 6 b)
— *Rumāņu valodā:*	Categoria 6 b
— *Slovāku valodā:*	Kategória 6 písm. b)
— *Slovēņu valodā:*	Kategorija 6(b)
— *Somu valodā:*	Tuoteluokka 6b)
— *Zviedru valodā:*	Kategori 6 b)

b) 22. iedaļā:

— *Bulgāru valodā:*	Задължителен износ към страни, които не са посочени в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 90/2011.
— *Spāņu valodā:*	Exportación obligatoria a los países no mencionados en el anexo VIII del Reglamento (UE) nº 90/2011.
— *Čehu valodā:*	Vývoz povinný do zemí uvedených v příloze VIII nařízení (EU) č. 90/2011
— *Dāņu valodā:*	Udførsel obligatorisk til lande, der ikke er anført i bilag VIII til forordning (EU) nr. 90/2011.
— *Vācu valodā:*	Ausfuhr nach einem der nicht in Anhang VIII der Verordnung (EU) Nr. 90/2011 genannten Länder ist verbindlich.
— *Igauņu valodā:*	Kohustuslik eksport määruse (EL) nr 90/2011 VIII lisas nimetamata riiki.
— *Grieķu valodā:*	Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες εκτός αυτών που παρατίθενται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 90/2011.
— *Angļu valodā:*	Export obligatory to countries not referred to in Annex VIII to Regulation (EU) No 90/2011.
— *Franču valodā:*	Exportation obligatoire vers les pays autres que ceux visés à l'annexe VIII du règlement (UE) nº 90/2011.
— *Itāļu valodā:*	Esportazione obbligatoria verso paesi non elencati nell'allegato VIII del regolamento (UE) n. 90/2011.

— *Latviešu valodā:* Eksports, kas ir obligāts uz valstīm, kas nav minētas Regulas (ES) Nr. 90/2011 VIII pielikumā.

— *Lietuviešu valodā:* Privalomas eksportas į Reglamento (ES) Nr. 90/2011 VIII priede nenurodytas šalis.

— *Ungāru valodā:* Kötelező kivitel a 90/2011/EU rendelet VIII. mellékletében nem szereplő országokba.

— *Maltiešu valodā:* Esportazzjoni obbligatorja lejn il-pajjiżi mhux imsemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 90/2011.

— *Nīderlandiešu valodā:* Verplichte uitvoer naar landen die niet zijn vermeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) nr. 90/2011.

— *Poļu valodā:* Wywóz obowiązkowy do krajów niewymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) nr 90/2011.

— *Portugāļu valodā:* Exportação obrigatória para países não referidos no anexo VIII do Regulamento (UE) n.º 90/2011.

— *Rumāņu valodā:* Export obligatoriu către alte țări decât cele menționate în anexa VIII la Regulamentul (UE) nr. 90/2011.

— *Slovāku valodā:* Vývoz je povinný do krajín, ktoré nie sú uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 90/2011.

— *Slovēņu valodā:* Izvoz je obvezen v države, ki niso navedene v Prilogi VIII k Uredbi (EU) št. 90/2011.

— *Somu valodā:* Velvoittaa viemään muihin kuin asetuksen (EU) N:o 90/2011 liitteessä VIII tarkoitettuihin maihin.

— *Zviedru valodā:* Export obligatorisk till länder som inte anges i bilaga VIII till förordning (EU) nr 90/2011.

V PIELIKUMS

Ieraksti, kas minēti 4. panta 1. punkta otrajā daļā

— *Bulgāru valodā:* Лицензия, валидна пет работни дни

— *Spāņu valodā:* Certificado válido durante cinco días hábiles

— *Čehu valodā:* Licence platná pět pracovních dní

— *Dāņu valodā:* Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage

— *Vācu valodā:* Fünf Arbeitstage gültige Lizenz

— *Igauņu valodā:* Litsents kehtib viis tööpäeva

— *Grieķu valodā:* Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες

— *Angļu valodā:* Licence valid for 5 working days

— *Franču valodā:* Certificat valable cinq jours ouvrables

— *Itāļu valodā:* Titolo valido cinque giorni lavorativi

— *Latviešu valodā:* Licences derīguma termiņš ir piecas darba dienas

— *Lietuviešu valodā:* Licencijos galioja penkias darbo dienas

— *Ungāru valodā:* Öt munkanapig érvényes tanúsítvány

— *Maltiešu valodā:* Liċenza valida għal ħamest ijiem tax-xogħol

— *Nīderlandiešu valodā:* Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen

— *Poļu valodā:* Pozwolenie ważne pięć dni roboczych

— *Portugāļu valodā:* Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis

— *Rumāņu valodā:* Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare

— *Slovāku valodā:* Licencia platí päť pracovných dní

— *Slovēņu valodā:* Dovoljenje velja 5 delovnih dni

— *Somu valodā:* Todistus on voimassa viisi työpäivää

— *Zviedru valodā:* Licensen är giltig fem arbetsdagar

VI PIELIKUMS

Ieraksti, kas minēti 6. panta 2. punktā

— *Bulgāru valodā:*	Възстановяване, валидно за […] тона (количество, за което е издадена лицензията).
— *Spāņu valodā:*	Restitución válida por […] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado).
— *Čehu valodā:*	Náhrada platná pro […] tun (množství, pro které je licence vydána).
— *Dāņu valodā:*	Restitutionen omfatter […] t (den mængde, licensen vedrører).
— *Vācu valodā:*	Erstattung gültig für […] Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde).
— *Igauņu valodā:*	Eksporditoetus kehtib […] tonni kohta (kogus, millele on antud ekspordilitsents).
— *Grieķu valodā:*	Επιστροφή ισχύουσα για […] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό).
— *Angļu valodā:*	Refund valid for […] tonnes (quantity for which the licence is issued).
— *Franču valodā:*	Restitution valable pour […] tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré).
— *Itāļu valodā:*	Restituzione valida per […] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato).
— *Latviešu valodā:*	Kompensācija ir spēkā attiecībā uz […] tonnām (daudzums, par kuru ir izsniegta licence).
— *Lietuviešu valodā:*	Grąžinamoji išmoka galioja […] tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija).
— *Ungāru valodā:*	A visszatérítés […] tonnára érvényes (azt a mennyiséget kell feltüntetni, amelyre az engedélyt kiadták).
— *Maltiešu valodā:*	Rifużjoni valida għal […] tunnellati (kwantità li għaliha tinħareġ il-liċenza).
— *Nīderlandiešu valodā:*	Restitutie geldig voor […] ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven).
— *Poļu valodā:*	Refundacja ważna dla […] ton (ilość, dla której zostało wydane pozwolenie).
— *Portugāļu valodā:*	Restituição válida para […] toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado).
— *Rumāņu valodā:*	Restituire valabilă pentru […] tone (cantitatea pentru care a fost eliberată licența).
— *Slovāku valodā:*	Náhrada je platná pre […] ton (množstvo, pre ktoré bolo vydané povolenie).
— *Slovēņu valodā:*	Nadomestilo velja za […] ton (količina, za katero je bilo dovoljenje izdano).
— *Somu valodā:*	Tuki on voimassa […] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty).
— *Zviedru valodā:*	Ger rätt till exportbidrag för […] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

VII PIELIKUMS

Angola	Jordānija	Katara
Bahreina	Kuveita	Saūda Arābija
Irāna	Libāna	Apvienotie Arābu Emirāti
Irāka	Omāna	Jemena

VIII PIELIKUMS

Armēnija	Kazahstāna	Tadžikistāna
Azerbaidžāna	Kirgizstāna	Turkmenistāna
Baltkrievija	Moldova	Ukraina
Gruzija	Krievija	Uzbekistāna

IX PIELIKUMS

Atceltā regula ar sekojošo grozījumu sarakstu

Komisijas Regula (EK) Nr. 633/2004 (OV L 100, 6.4.2004., 8. lpp.)	
Komisijas Regula (EK) Nr. 1498/2004 (OV L 275, 25.8.2004., 8. lpp.)	
Komisijas Regula (EK) Nr. 1713/2006 (OV L 321, 21.11.2006., 11. lpp.)	tikai 15. pants
Komisijas Regula (ES) Nr. 557/2010 (OV L 159, 25.6.2010., 13. lpp.)	tikai 3. pants

X PIELIKUMS

Atbilstības tabula

Regula (EK) Nr. 633/2004	Šī regula
1. pants	1. pants
2. pants, 1., 2. un 3. punkts	2. pants, 1., 2. un 3. punkts
2. pants, 4. punkts, ievadvārdi	2. pants, 4. punkts
2. pants, 4. punkts, pirmais līdz vienpadsmitais ievilkums	II pielikums
2. pants, 5. punkts	2. pants, 5. punkts
2. pants, 6. punkts, pirmā daļa	2. pants, 6. punkts, pirmā daļa
2. pants, 6. punkts, otrā daļa, ievadvārdi	2. pants, 6. punkts, otrā daļa
2. pants, 6. punkts, otrā daļa, a) apakšpunkts, pirmais līdz vienpadsmitais ievilkums, un b) apakšpunkts, pirmais līdz vienpadsmitais ievilkums	III pielikums
2. pants, 7. punkts, pirmā daļa	2. pants, 7. punkts, pirmā daļa
2. pants, 7. punkts, otrā daļa, ievadvārdi	2. pants, 7. punkts, otrā daļa
2. pants, 7. punkts, otrā daļa, a) apakšpunkts, pirmais līdz vienpadsmitais ievilkums, un b) apakšpunkts, pirmais līdz vienpadsmitais ievilkums	IV pielikums
3. pants, 1. līdz 4. punkts	3. pants, 1. līdz 4. punkts
3. pants, 4. punkts, a) apakšpunkts	3. pants, 5. punkts
3. pants, 5. punkts	3. pants, 6. punkts
3. pants, 6. punkts	3. pants, 7. punkts
3. pants, 7. punkts	3. pants, 8. punkts
4. un 5. pants	4. un 5. pants
6. pants, 1. punkts	6. pants, 1. punkts
6. pants, 2. punkts, ievadvārdi	6. pants, 2. punkts
6. pants, 2. punkts, pirmais līdz vienpadsmitais ievilkums	VI pielikums
7. un 8. pants	7. un 8. pants
8.a pants	9. pants
9. pants	—
—	10. pants
10. pants	11. pants
I pielikums	I pielikums
Ia pielikums	V pielikums
III pielikums	VII pielikums
IV pielikums	VIII pielikums
V pielikums	—
VI pielikums	—
—	IX pielikums
—	X pielikums